

# Borghi & città magazine

## A PASSO LENTO

### PRIMO PIANO: SARDEGNA

SAN PANTALEO PORTO ROTONDO  
CAGLIARI TEMPIO PAUSANIA  
CASTELSARDO SADALI CARLOFORTE  
POSADA LOLLOVE BARI SARDO SARDARA  
UNIONE DEI COMUNI DEL COROS  
CONSORZIO SA PERDA 'E IDDOCA

### PERCORSI

BURANO VENEZIA

### BEST TOURISM VILLAGES 2025

BELLANO

### SPECIALE CARNEVALE

ALTAVALLE  
CANALE D'AGORDO  
CASTIGNANO  
MISTERBIANCO

È IN LIBRERIA  
LA GUIDA ALLE  
SAGRE DI QUALITÀ!



IN LIBRERIA E  
SU TUTTE LE  
PIATTAFORME  
ONLINE

Le sagre non sono semplici eventi, ma autentiche celebrazioni in cui il cibo diventa protagonista assoluto, raccontando la ricchezza e la varietà delle tradizioni gastronomiche locali. Sono feste che uniscono memoria, convivialità e cultura, trasformandosi in occasioni uniche per vivere l'anima delle comunità italiane.

Nella guida troverai:

- Tutte le **Sagre e gli Eventi di Qualità**
- I **prodotti tipici** protagonisti
- Le **curiosità e le tradizioni**
- Le **date e le località**
- Una **ricetta** per rivivere a casa i sapori della festa

## A PASSO LENTO



Claudio Bacilieri  
DIRETTORE BORGHI E CITTÀ MAGAZINE

**C'**è un'estetica particolare nelle cose che si ritirano: i colori sbiaditi, la luce radente dell'autunno, il grigio dell'inverno marino. È una bellezza meno ovvia, più sottile, che richiede uno sguardo più attento. Come certi quadri di Hopper o le foto di luoghi abbandonati. Rimbaud stesso, alla fine, scelse proprio questo: abbandonare la poesia nella sua "stagione morta", viaggiare in luoghi estremi, fuori dalle rotte. Come se solo lì, nel margine, si potesse trovare qualcosa di vero. Eccoci dunque persi, come naufraghi al tavolino di un bar, nella piazza deserta di San Pantaleo in Sardegna, e in altri borghi dell'isola che siamo soliti visitare in estate, da Castelforte a Posada, da Tempio Pausania a Castelsardo - dove senti solo il rumore del mare che si infrange sulle rocce di trachite rossa, mentre le barche ormeggiate nel porticciolo ondeggianno come pendoli. A Burano le case dai colori accesi sono riflesse in inverno in canali immobili come specchi appannati. Venezia fuori stagione respira sola con i suoi fantasmi e l'acqua alta che sale come un ricordo. Campiglia Marittima e Aiello Calabro sono altri paesi visitati nei giorni corti e senza luce, prima che il Carnevale con i suoi riti e le sue maschere impazzy, da Altavalle in Trentino a Misterbianco in Sicilia. Tra i cinquantadue borghi premiati come Best Tourism Villages 2025 dall'Organizzazione Mondiale del Turismo per il loro impegno nella valorizzazione del turismo rurale, tre sono italiani: Bellano sul lago di Como, Asolo e Arquà Petrarca nel Veneto. Tutti posti dove andare a passo lento. Come i borghi fluviali tra l'Adige e il Po e le terre estensi nel Delta del Grande Fiume. Quando rallenti, smetti di attraversare i luoghi e cominci ad abitarli, anche solo per un momento. Si cammina per scrollarsi di dosso gli orpelli del quotidiano, dice Paolo Stroppini raccontando la sua "passeggiata artica". O per osservare la bellezza del mondo con gli occhi del futuro, quando essa potrebbe essere scomparsa lasciando nei posteri solo la nostalgia. È il tema dell'ultimo romanzo di Ian McEwan, che ha ispirato il nostro viaggio in Inghilterra, nei borghi in pietra delle Cotswolds.

## SLOWLY

*There is a particular beauty in things that are fading: faded colors, the slanting light of autumn, and the gray of the winter sea. This beauty is less obvious and more subtle, requiring a more attentive gaze. It is reminiscent of certain paintings by Hopper or photos of abandoned places. In the end, Rimbaud himself chose precisely this: to abandon poetry in its "dead season," to travel to extreme places off the beaten track. It's as if only there, on the margins, could something true be found. Here we are, lost like castaways, in a bar in the deserted San Pantaleo square in Sardinia*

*and in other villages on the island that we usually visit in the summer—from Castelforte to Posada and from Tempio Pausania to Castelsardo—where the only sound is that of the sea crashing against the red trachyte rocks while the boats moored in the small harbor sway like pendulums. In Burano, the brightly colored houses are reflected in the canals, which are as still as fogged mirrors in winter. Out of season, Venice breathes alone with its ghosts and the high water that rises like a memory. Campiglia Marittima and Aiello Calabro are other towns visited during*

*short, dark days before Carnival, with its rituals and masks, goes wild—from Altavalle in Trentino to Misterbianco in Sicily. The World Tourism Organization awarded 52 villages the title of Best Tourism Villages 2025 for their commitment to promoting rural tourism. Three of these villages are in Italy: Bellano on Lake Como, Asolo, and Arquà Petrarca in Veneto. These are all places to visit at a slow pace. When you slow down, you stop passing through places and start inhabiting them, even if only for a moment. You walk to shake off the trappings of everyday life.*



# TI ABBONI ONLINE, LI COLLEZIONI A CASA.

abbonamento**filatelico**web

I francobolli e i prodotti filatelici arrivano a casa tua in un click.

Con l'**abbonamento filatelico web**, sottoscrivi e gestisci i tuoi ordini online, senza costi di gestione.

Dovrai solo scegliere se ricevere i tuoi prodotti ogni quadrimestre o una volta l'anno, in un'unica soluzione.

**Facile come fare click su filatelia.poste.it/abbonamenti**

**Poste italiane**

## IL MONDO DEI BORGHI PIÙ BELLI D'ITALIA



Fiorello Primi  
PRESIDENTE DEI BORGHI PIÙ BELLI D'ITALIA

**D**a dove veniamo? Chi siamo? Dove andiamo? È il titolo di un celebre dipinto di Paul Gauguin e, insieme, una triplice domanda esistenziale. Senza fare troppa filosofia, il 1° dicembre scorso, nella sede di Unioncamere a Roma, abbiamo incontrato i partner che, a vario titolo, collaborano con la nostra associazione per valutare insieme i risultati raggiunti e le prospettive future della nostra associazione dalla sua fondazione (nel 2002) a oggi, e come possiamo costruire insieme il futuro delle comunità dei Borghi e dei loro territori. Ad affiancarci in questo cammino sono aziende prestigiose, pubbliche e private, come Trenitalia, Poste Italiane, Rai 3, Wind 3, Istat, Deloitte, Nomisma, Mastercard, Booking.com, Borsa Merci Telematica Italiana, Slow Food, Anci, Unpli, e inoltre Regione Lazio, Italy Discovery, Valica e Società Editrice Romana. Come ha sintetizzato bene Giuseppe Tripoli, segretario generale di Unioncamere, i Borghi più belli fanno parte del "soft power" dell'Italia nel mondo, perché le nostre comunità a misura d'uomo sono sempre più attrattive e affascinano sia gli italiani sia gli stranieri. Sfruttare al meglio questo elemento di seduzione, cui concorrono arte, architettura, paesaggio ed enogastronomia, consentirà di sviluppare ulteriormente l'economia dei territori e la permanenza dei residenti. Contrastare lo spopolamento, causato da un tasso demografico negativo e dalla emorragia di giovani residenti, e favorire il ripopolamento di Borghi e aree interne è il nostro principale obiettivo negli anni a venire. In tal senso, bisogna vincere sia la sfida del digitale sia quella dell'intelligenza artificiale applicata al turismo e ai servizi alla persona. Una sfida per ora raccolta dagli amministratori e dalle comunità dei Borghi che hanno sempre più alzato l'asticella della qualità della vita dei residenti e della accoglienza e ospitalità per i turisti e visitatori, come ha evidenziato Vincenzo Santoro dell'Anci. La promozione dei Borghi, ha detto Marco Vulpiani di Deloitte, è anche un affare per l'economia nazionale: gli 8,8 milioni di visitatori annui (per circa 21,5 milioni di pernottamenti) portano i borghi della nostra associazione a contribuire al Pil italiano con circa 5 miliardi di euro. Le prospettive sono buone: Sandro Cruciani di Istat rileva che da gennaio a settembre 2025 le presenze nei Borghi sono continue ad aumentare in maniera importante nonostante la situazione internazionale incerta e foriera di ulteriori problemi.

## THE WORLD OF THE MOST BEAUTIFUL ITALIAN VILLAGES

*Where do we come from? Who are we? Where are we going? These are the questions posed by a famous painting by Paul Gauguin, as well as the title of a famous painting by Paul Gauguin. On December 1, at the Unioncamere headquarters in Rome, we invited partners collaborating with our association to share with us the results our association has achieved since its foundation in 2002 and how we can build the future of our territories together.*

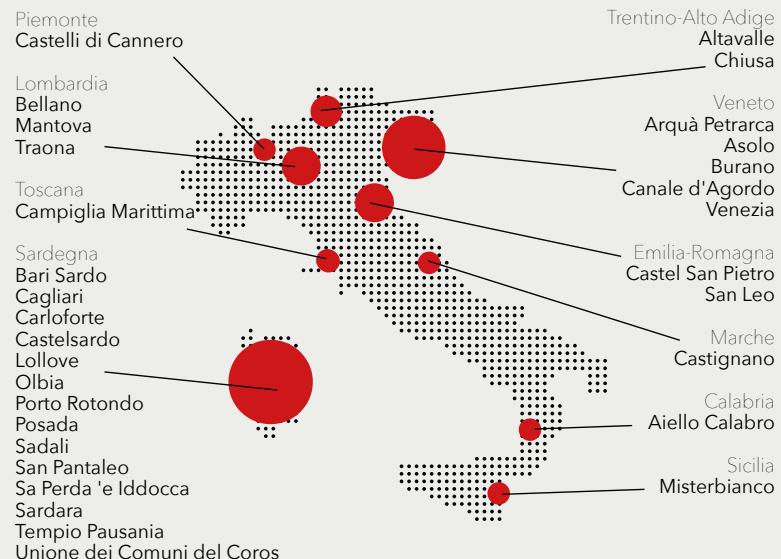
*Prestigious public and private companies joined us on this journey, including Trenitalia, Poste Italiane, Rai 3, Wind 3, Istat, Deloitte, Nomisma, Mastercard, Booking.com, Borsa Merci Telematica Italiana, Slow Food, Anci, Unpli, the Lazio Region, Italy Discovery, and Società Editrice Romana.*

*As Giuseppe Tripoli of Unioncamere aptly summarized, Italy's "soft power" in the world lies in its beautiful villages, which*

*fascinate foreigners. Making the most of this seductive element, which combines art, architecture, and landscape, allows us to develop the territories' economies and encourage residents to stay. Countering depopulation and the migration of young people to cities and metropolises is our main objective for the coming years. To this end, we must overcome the challenges posed by digital technology and artificial intelligence in the context of tourism.*



## IN QUESTO NUMERO / IN THIS ISSUE



# SOMMARIO

## 7 EDITORIALE EDITORIAL

### A PASSO LENTO SLOWLY

C'è un'estetica particolare nelle cose che si ritirano, una bellezza meno ovvia, più sottile, che richiede uno sguardo più attento.

*There is a particular aesthetic in things that recede, a less obvious, more subtle beauty that requires a closer look.*

## 9 LA VOCE DEI BORGHI VOICE OF THE VILLAGES

### BENVENUTI NEL MONDO DEI BORGHI PIÙ BELLI D'ITALIA

*THE WORLD OF THE MOST BEAUTIFUL ITALIAN VILLAGES*

Una riflessione su quello che abbiamo costruito dal 2002 a oggi e su come possiamo costruire il futuro dei territori.

*A reflection on what we have built since 2002 and how we can build the future of our territories.*

## 16 PRIMO PIANO SPOTLIGHT

### SARDEGNA SENZA TEMPO TIMELESS SARDINIA

San Pantaleo, Porto Rotondo, Cagliari, Tempio Pausania, Castelsardo, Sadali, Carloforte, Posada, Lollove, Bari Sardo, Sardara, Unione dei Comuni del Coros, Consorzio Sa Perda 'e Iddocca.

*Pursue simple passions, avoid places where everyone goes to see the same things. Seek beauty as our only consolation.*

## 22 INTERVISTA INTERVIEW

### "NON SOLO MARE: LA SARDEGNA INVESTE SU BORGHI, EVENTI, CAMMINI E ALTRE ESPERIENZE"

*"NOT JUST THE SEA: SARDINIA INVESTS IN VILLAGES, EVENTS, TRAILS, AND OTHER EXPERIENCES"*

Franco Cuccureddu, assessore al Turismo, Artigianato e Commercio della Regione Sardegna.

## 60 PERCORSI ITINERARIES

### BURANO: UN MONDO A PARTE VENEZIA D'INVERNO

*BURANO: A WORLD APART  
VENICE IN WINTER*



## 76 BEST TOURISM VILLAGES 2025

Bellano: le eccellenze del paese degli artisti.  
*Bellano: the excellence of the artist's village.*

## 82 FOCUS CARNEVALE CARNIVAL FOCUS

Grauno, Canale d'Agordo, Castignano, Misterbianco.

## 90 PIACEVOLI SOSTE PLEASANT BREAKS

Campiglia Marittima, Traona, Castel San Pietro Terme, San Leo, Aiello Calabro.

## 108 BORGHI ALTROVE VILLAGES ABROAD

Cotswolds, campagna inglese preziosa e a rischio.  
*The Cotswolds, England's precious and endangered countryside.*

## 114 LIBRI BOOKS

Quel silenzio che ci riempie di suoni.  
*Silence that fills us with sounds.*

## 118 STILI STYLES



IN COPERTINA OLBIA

# IL LUSSO DEL SILENZIO

Claudio Bacilieri

NEI LUOGHI FUORI  
STAGIONE SI PUÒ ESSERE  
FINALMENTE SOLI.  
O QUASI. LE STAGIONI  
MORTE SONO  
COME RESPIRI TRA  
UN ATTO E L'ALTRO

Nei luoghi fuori stagione si può essere finalmente soli, o quasi. Non c'è competizione per lo sguardo, per l'esperienza. Puoi appropriarti di uno spazio che normalmente appartiene a migliaia di persone. È una forma di lusso esistenziale. Le stagioni morte sono come intervalli, respiri tra un atto e l'altro. Non c'è fretta, non c'è programma. Tutto è in attesa - e nell'attesa c'è una forma di libertà dal dover essere e dal dover fare. Il silenzio invernale dei borghi è una forma di lusso che sfugge alle categorie commerciali: è presenza pura, non assenza. Nelle strade vuote, tra le pietre antiche fasciate di brina, il silenzio diventa materia percepibile, quasi tattile: un manto che avvolge e protegge.



Questi luoghi funzionano come anticamere del respiro, dove il tempo recupera la sua densità originaria. Il passo rallenta non per obbligo ma per seduzione: ogni angolo chiede di essere contemplato, ogni scorcio merita la pausa. La neve, quando c'è, è complice perfetta— ovatta i rumori residui e trasforma il borgo in una partitura dove ogni suono diventa evento: il cigolio di un'imposta, il proprio fiato che si fa visibile nell'aria gelida. La natura qui non è cornice ma interlocutrice. Si insinua tra i sassi, disegna arabeschi di ghiaccio sui davanzali, entra nelle case attraverso l'odore del fumo di legna. Il bosco che circonda il borgo, spoglio e geometrico, rivela la sua architettura segreta — i rami neri contro il cielo latteo di-

ventano una calligrafia da decifrare con len-tezza. In questi ri-fugi, d'inverno,

si pratica l'arte dell'essenziale: quattro passi sulla piazza deserta valgono quanto chilometri altrove. Il freddo che morde le guance è paradossalmente caldo, perché restituisce la consapevolezza del corpo. E nel ritorno alla casa riscaldata, dove la pietra trattiene il calore come una memoria antica, il silenzio continua — più morbido ora, fragrante di legna e di quiete guadagnata.

Il silenzio è un lusso perché raro, perché non si compra ma si conquista con la disponibilità a sottrarsi, a deviare dalla velocità obbligata. I borghi d'inverno sono santuari laici dove si reimpara il ritmo naturale: quello del giorno che declina presto, della notte lunga che invita al racco-gliamento, del risveglio che arriva con la luce rasente che accende di rosa i tetti. Nei momenti di intensa presenza, quando si è completamente assorbiti dal vivere qui e ora, il tempo e lo spazio si sospendono, le ore passano come minuti e si perde completamente il senso della durata. Si sta bene con se stessi, e con chi si ama.

Edward Hopper, Cade Cop Sunset,  
1934, Whitney Museum  
of Modern Art, New York





6 USCITE MENSILI  
A SOLI 22 EURO

Borghì  
& città  
*magazine*

## ABBONATI AL MAGAZINE

TUTTI I MESI IN EDICOLA  
RACCONTIAMO I BORGHI  
L'ARTE E LA CULTURA

OGNI MESE PUOI RICEVERLO  
ANCHE COMODAMENTE  
A CASA TUA

**Borghì**  
& città  
*magazine*

## IL RICHIAMO DELL'IMMAGINARIO

**FOCUS ABRUZZO**  
PACENTRO GUARDIAGRELE BUGNARA  
PALENA TORTORETO  
**INTERVISTA** A MARCO MARSILIO  
PRESIDENTE DELLA REGIONE ABRUZZO

**PRIMO PIANO**  
PIETRAPERTOSA  
**CARNEVALE NEI BORGHI**  
BAGOLINO  
TEMPIO PAUSANIA

**IL BORGO DEI BORGHI**  
LAZISE MILITELLO IN VAL DI CATANIA  
**PIACEVOLI SOSTE**  
PORDENONE BIBBIENA  
BUGGIANO TREVI

**Borghì**  
& città  
*magazine*

## ALTO ADIGE IL PROFUMO DEL TEMPO

**PRIMO PIANO**  
CHIUSA EGNA GLORENZA LANA

**NATALE NEI BORGHI**  
ROCCA PIETORE MALCESINE  
OSSANA TREMEZZINA VERUCCHIO

**IL BORGO DEI BORGHI**  
SCARPERIA PENNE  
MILITELLO IN VAL DI CATANIA

**G7 TURISMO: L'INTERVENTO**  
DANIELA SANTANCHÉ

**PESAGGI**  
FRIULI: LUCE (TRAMONTI A NORD EST)

**PRIMO PIANO**  
MONTELUPONE MONTEGRANARO  
TREIA CINGOLI GENGA  
RIPATRANSONE URBINO

**INTERVISTA**  
FRANCESCO ACQUAROLI

**PESAGGI**  
SPECIALE FRIULI VENEZIA GIULIA

**PERCORSI**  
VALLE AURINA VAL VESTINO

**DESTINAZIONE ROMAGNA**

**INFINITA**

E - PREZZO € 4,50

EDIZIONE TURISMO E CULTURA. Prima inviata: 1 settembre 2024

9 772421 661009